

Bienvenue à Ceathrú Thaidhg

Mesdames et messieurs de la belle France – notre plaisir de vous accueillir ici en Irlande Gaélique, c'est-à-dire, en Irlande Celtique, est aussi vaste que la bienvenue que nous vous souhaitons.

«Toute la Gaule est divisée en trois parties ... »: la célèbre phrase de Jules César. Les Celtes étaient importants dans la Gaule de Jules César, vers 50 avant l'ère chrétienne. Des mots liés au latin et à l'irlandais sont encore présents dans le langage raffiné qui est le français moderne. Les Francs, vers l'an 500 de notre ère, et ensuite les Vikings, aimaient la belle culture gallo-romaine. Ils se sont fort battus pour obtenir leurs visas d'entrée en France.

Nous ici, une branche des Celtes, avons des liens culturels avec la France. Nous vous souhaitons la bienvenue dans ce style qui reste si spécial pour nous deux: le panache gallique.

Nos relations avec la France ont persisté. Au cours de la sombre période de l'Age des Ténèbres, des milliers de moines irlandais marchaient, comme l'avait fait leur Seigneur, à travers toute la France. De plus, ils sont allés plus loin vers l'est, pour rétablir une civilisation à base latine. Leur réponse à la crise était de promouvoir l'éducation et la moralité. Quelques moines irlandais feraient sûrement un excellent travail à la BCE de nos jours. En plus ce sont des bénévoles.

Dans les temps troublés, les Irlandais sont restés aux côtés de leurs alliés français. Un bataillon, la Légion Irlandaise, a été créé en 1803. Napoléon Bonaparte prévoyait que cela favoriserait le panache gallique, de manière à occuper les forces anglaises ici.

En ce qui a concerné ses voisins européens, Napoléon trouva de nombreux Irlandais, qui souhaitaient ardemment combattre pour la France. Il élargit avec eux la Légion Irlandaise à la taille d'un régiment, avec l'addition de quelques Polonais et Allemands. D'une certaine manière, il a donc créé le précurseur des nations qui se joindraient à l'euro.

Tous ces carabiniers immigrants, voltigeurs, et chasseurs étaient heureux d'adopter les mœurs françaises. Nous nous en souvenons et vous souhaitons la bienvenue en Français. La France est au cœur de l'Europe et nous, les Gaéliques, souhaitons voir à nouveau le vrai cœur de la France.

Le régiment irlandais avait son propre drapeau et son aigle de drapeau de la Grande Armée de Napoléon. Ce drapeau avait une grande harpe d'or, avec l'inscription 'L'Indépendance d'Irlande » et « Napoléon Empereur des Français à la Légion Irlandaise ».

Pour sa bravoure dans la bataille, l'Empereur lui-même avait rencontré le capitaine irlandais Lawless, qui avec le lieutenant Terrence O'Reilly a été décoré de la Légion d'Honneur et autres honneurs. En 1810, le capitaine John Allen des voltigeurs a héroïquement combattu en Espagne. Son tambour, bien que gravement blessé, a continué à battre la charge. Ce dernier, le capitaine Allen et lieutenant Allen Perry ont été récompensés par la Légion d'Honneur. En 1813, Napoléon lui-même mena à la charge le

Régiment irlandais, pour mettre en déroute les Russes à Bautzen.

Nous évoquons là un fier héritage. Notre culture forme un pont fort vers la France, pour tout ce qui nous est venu de ce pays.

En 1915, notre héros national, Patrick Pearse, a déclaré que nous ne devons « pas être seulement libres, mais aussi gaéliques »: un bel écho de la notion Napoléonienne de l'Indépendance de l'Irlande. Vous êtes mille fois les bienvenus, à la fois comme amis et alliés.

Ici, ce soir, nous vous donnons le gaélique « Céad Míle Fáilte », les « Cent mille bienvenues ». Sur notre territoire, cette bienvenue vient vraiment du cœur, car nous comprenons le mieux notre propre langue. Chacun d'entre vous sera accueilli dans un foyer gaélique, après quelques rafraîchissements à la taverne locale.

Le seul fait que vous visitiez notre fragile communauté est un des aspects de l'écotourisme. Un autre aspect en sera votre expérience de la campagne intacte où nous habitons, et qui nous entoure, dans le nord-ouest du comté Mayo - la plaine des ifs - comme l'indique son nom gaélique. L'homme vit dans ce magnifique environnement depuis plus de 5000 ans. Il est encore pur, peu développé et intact.

Demain, nous vous emmènerons faire le tour de notre habitat et vous expliquerons sa riche histoire naturelle et sociale, qui peut être inférée à partir du paysage et les noms de ses localités. Des fouilles archéologiques proches découvrent les secrets des premiers migrants vers l'Europe après la dernière ère glaciaire. Ils ont construit les premières fermes encloses connues, la plus large construction de pierre du monde ancien. Près de là, se trouvent les ruines de monastères dont les moines, comme saint Fiacre « après qui est nommée une chaîne de cafés en France », seraient venus. Puis il ya les bains aux algues, une touche de luxe victorien pour hommes et femmes et un exemple de la valeur des produits naturels.

Au fil de chaque jour, vous ferez l'expérience de la vraie Irlande, celle que les excursions commercialisées ne peuvent pas montrer. Vous comprendrez notre message écologique: Il explique que la production de combustibles fossiles doit être réduite, car c'est le seul moyen d'assurer une réduction à la fois de la consommation d'énergie et des dommages climatiques. Vous verrez que le style de vie romantique et simple de cette région est un exemple de gestion rationnelle des ressources durables efficace qui approche du 100%.

Nos grand-parents disaient bien, avec une certaine fierté, qu'ils n'importaient que le thé et le sucre, et que ceux-ci étaient un luxe.

Nous vous souhaitons la bienvenue dans ce cadre historique, remplis de joie et d'espoir. Puissiez-vous ramener chez vous des histoires de vacances dont vous n'auriez jamais rêvé et revivre et peut vous vos expériences de la Nature comme elle devrait être pour encore longtemps.

Alors, bon appétit et bon sommeil -

Bienvenue à Ceathrú Thaidhg

Mesdames et messieurs de la belle France - your welcome here to Gaelic, that is, Celtic Ireland is as great as is our delight in extending it.

“All Gaul is divided into three parts..”: the famous phrase of Julius Caesar. Celts were important in the Gaul of Julius Caesar, around 50 BC. Words related to Latin and Irish run through the refined language which is French today. The Franks, around 500 AD and then the Vikings, loved the beautiful Gallo-Roman culture. They fought hard to get their French entry visas.

We here, a branch of the Celts, have cultural links with France. We welcome you in that style so special to both of us: le panache gallique.

Our relationship with France has persisted. During the economic depression of the Dark Ages, thousands of Irish monks walked, comme leur Seigneur avait fait, through France and then further east, to reinstitute Latin-based civilisation. Their answer to the economic downturn was promote education and morality. A few Irish monks would do a great job at the ECB these days. Best of all, they'd work for free.

In troubled times, the Irish remained by the side of their French allies. A battalion, la Légion Irlandaise was established in 1803. Napoléon Bonaparte planned that it would promote le panache gallique, in such a manner as to amuse English forces here.

To amuse his European neighbours, Napoleon found many Irishmen, who dearly wanted French work-permits. He expanded the Légion Irlandaise to regiment size with them, some Poles and Germans. In a way, he created the forerunner of nations which would join the Euro.

All the immigrant carabinieri, voltigueres, et chasseurs were happy to adopt French ways. We recall this and welcome you in French. France is at the heart of Europe et nous, les gens gaéliques, wish again to see the real heart of France.

The Irish Regiment had its own flag et un aigle de drapeau de la Grande Armée de Napoléon. The flag had a large gold harp, with the words ‘L'Indépendance d'Irlande’ and ‘Napoléon Empereur des Français à la Légion Irlandaise’.

For his valour in battle, the Emperor himself met the Irish Captain Lawless. He and Lieutenant Terrence O'Reilly were awarded the Légion d'Honneur and other honors. In 1810, Captain John Allen's voltigueres performed heroically in Spain. His drummer, although gravely wounded, continued to beat the charge. He, Captain Allen and Lieutenant Perry were awarded with the Légion d'Honneur. In 1813, Napoléon himself led the Irish Regiment, to rout the Russians at Bautzen.

We touch upon have a proud heritage. Our culture formed the strongest bridge to France of all which has come from this country.

In 1915, our national hero, Patrick Pearse, said that we should ‘not just be free but Gaelic as well’: what a fine echo is this of Napoléon’s concept of L’Indépendance d’Irlande. You are welcome as both friends and allies.

Here tonight we give you the Gaelic ‘Céad Míle Fáilte’, the ‘Hundred thousand Welcomes’. In this Gaelic Homeland it is truly meant. We understand our own language best. Each of you will be welcomed in a Gaelic home, after you have refreshed in the local Tavern.

Your visiting our fragile community is one side of ecotourism. The other side is your experiencing the unperturbed countryside, which we inhabit, and which lies around us in northwest Mayo – the Plain of the Yew Trees - as the Gaelic name suggests. Man has lived in this beautiful environment for over 5,000 years. It is still unpolluted, undeveloped and unspoiled.

Tomorrow, we shall take you on a walk around our settlement and explain the rich natural and social history, to be understood from the landscape and inferred from placenames. Archaeology nearby is uncovering the secrets of the first migrants to Europe after the last Ice Age. They constructed the earliest known enclosed farms, which form the largest stone construction of the ancient world. Near this site, are the ruins of monasteries from which monks, like St Fiacre (after whom is named a café chain in France), would have come. Then there are the Seaweed Baths, a touch of Victorian luxury for men and women and an example of the value of natural products.

As each day unfolds, you will have new experiences of the real Ireland, which commercialised tours could not give. You will be given our eco-message. It explains that the production of fossil fuels must be curtailed, as the only way to ensure a reduction both in energy usage and in damage to the climate. You will see that the romantic and simple way of life, in this area, is an example of living which is close enough to being sustainable and is not long from being exactly so. Our people used say, with some pride, that all they imported was tea and sugar, and these were luxuries.

We give you this historic welcome, one filled with joy and hope. May you bring back home stories of a holiday never dreamt of and may you relive your experiences of Nature as it should be for many is the long day to come.

Alors, bon appetit et bon sommeil –

<http://www3.sympatico.ca/dis.general/irish.htm>
<http://www.online-literature.com/caesar/gallicwar/>